

Trustee Felix - ~~Seeger~~
79 Park St. Chicopee, Mass.

Ma borrowed == \$400.⁰⁰/_{xx}
Paid June 18-1957 = \$400.⁰⁰/_{xx}

Severance & Seeger
Chicago, Ill.

Hydrene July 25, 1957
Reg. & H.M.

Tracy Jackson & Rodgins
10-23-57

REGISTERED NO. 579

Value \$ 1.00 Spec. del'y fee \$

Fee \$.50 Ret. receipt fee \$

Surcharge \$ Rest. del'y fee \$

Postage \$.40 ☒ Airmail

Postmaster, By

From Felix Furtak

To Mr. Lucjan Sieczka
Calle San Pedro No. 31 Caracas Venezuela

POD Form 3806
Sept. 1955

c9-16-70493-2

POSTMARK

NOV 20 1957

POST OFFICE DEPARTMENT
OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE TO AVOID
PAYMENT OF POSTAGE \$300

POSTMARK OF
DELIVERING OFFICE

INSTRUCTIONS.—Show name, address and number of
article below Complete "Instructions to Delivering
Employee" on other side, when applicable. Moisten
gummed ends and securely attach to back of article. En-
dorse front of article RETURN RECEIPT REQUESTED.

RETURN TO

REGISTERED NO.	NAME OF SENDER Felix Furtak
CERTIFIED NO. 621337	STREET AND NO. OR P. O. BOX 226 Exchange St.
INSURED NO.	CITY, ZONE, AND STATE Chicopee, Mass.

616-71543-3

RECEIPT FOR CERTIFIED MAIL—15¢

SENT TO	Mr. Lucjan Sieczka	POSTMARK OR DATE
STREET AND NO.	1259 W. Ashland Ave	NOV 20 1957 CHICOPPEE
CITY AND STATE	Chicago 12, Ill.	
If you want a return receipt, check which		
<input checked="" type="checkbox"/> 1¢ shows to whom and when delivered	<input type="checkbox"/> 3¢ shows to whom when, and address where delivered	

POD Form 3800
Apr. 1955

No 621337

The sender is not required to pay a registration fee providing for full indemnity coverage (up to the limit of \$1,000). However, if the actual value of the matter mailed exceeds \$25, the sender must pay a fee of at least 55 cents. Same matter having no intrinsic value, so far as the registry service is concerned, may involve considerable cost to duplicate if lost or destroyed. The sender is privileged to pay a fee for insurance against costs of duplication if desired.

Domestic registered mail is subject to surcharge when the declared value exceeds the maximum indemnity covered by the fee paid by \$1,000 or more. Claims must be filed within 1 year from date of mailing.

Consult postmaster as to fee chargeable on registered parcel post packages addressed to foreign countries.

GPO c9-16-70493-2

INSTRUCTIONS TO DELIVERING EMPLOYEE

- ☐ DELIVER ONLY TO ADDRESSEE (20¢ additional)
☐ SHOW ADDRESS WHERE DELIVERED IN ITEM 4 BELOW (31¢ additional)

RECEIPT

Received from the Postmaster the Registered, Certified, or Insured Article, the number of which appears on the face of this return receipt.

1. SIGNATURE OR NAME OF ADDRESSEE

X *Sieczka Philomena*

2. SIGNATURE OF ADDRESSEE'S AGENT (Agent should enter addressee's name in item 1 above)

3. DELIVERY DATE

11-22 19 *57*

4.

1. Stick postage stamps to your letter to pay:
15-cent certified mail fee
First-class or airmail postage
Either return receipt fee (optional)
Special-delivery fee (optional)
2. If you want this receipt postmarked, stick the gummed stub on the address side of the letter, leaving the receipt attached, and present the letter to a postal employee.
3. If you do not want this receipt postmarked, stick the gummed stub on the address side of the letter, detach and retain the receipt, and mail the letter.
4. If you want a return receipt, write the certified-mail number and your name and address on a return receipt card and attach it to the back of the letter.
5. Save this receipt and present it if you make inquiry.

Dnia 19 go listopada 1957 roku

Mr. Lucjan Sieczka
1259 N. Ashland
Chicago 22, Illinois

Drogi Panie Sieczka:

List Pana otrzymałem i bardzo się ucieszyłem że Pan przyjechał tak szybko, no i że zaraz pracę Pan znalazł. Ja życzę Panu oraz całej jego rodzinie zdrowia przede wszystkim no i wszelkiej pomyślności.

Odsyłam Panu cztery karty registryjne i niech je Pan zachowa dobrze bo one będą Panu potrzebne.

Ze względu iż ja miałem stratę czasu z powodu Pana gdyż przez dwa razy byłem badany przez dedektywów co ja wiem o Panu czy Pan nie jest czasem komunistą no i opłatę pocztową proszę o przysłanie 7 dolarów to będziemy skwitowani.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lnp

Dn. 16 - Nov. - 57

Szanowny Panie Furtek.!

Z polecenia Lucjan Siczka bardzo Panu
dziękujemy serdecznie za przysłanie nam
Affidawitu, i my przyjechali do Chicago dnia
23 Oktobre: 57 i ja bym Pana prosił bardzo
czy czasem jak przyjdą do Pana Furtku
nasze dowody osobiste to nich Pan będzie
taki ołbry przysłać na adres: 1259. N. ASHLAND
22. St. Chicago. Ja ~~prze~~ pracuję w fabryce zelara
i mowe także mówię i to dostał pracę naraz.
Nam się tutaj podobu lebiej jak w Wenezueli.
Ja bym chciał kiedyś do Pana Furtku przyjechać
ale narazie nie mogę. Na tym Koniec te parę
zdani i Również jeszcze Raz dziękujemy serdecznie

Z szacunkiem
Lucjan Siczka.

10

Affidavit in Support of Application

FOR IMMIGRATION VISA, NON-IMMIGRANT VISA FOR TEMPORARY VISITORS AND STUDENTS TO THE UNITED STATES

State of Massachusetts } S.S.
County of Hampden }
I, Felix S Furtch
at present residing at 79 Park Street
City of Chicopee County of Hampden State of Massachusetts

MAKE THE FOLLOWING STATEMENT UNDER OATH AND SAY:

1. THAT I was born on the 22 day of April in the year 1889
at Kalambina Struzow Poland
(City) (County) (Country)
2. THAT I have resided continuously in the United States of America since February 2, 1900
3. THAT I was naturalized a Citizen of the United States of America on:
Date August 18, 1906
At Chicopee
Hampden Mass
(City) (County) (State)
I possess Certificate of Naturalization
No. number issued by
Police Court of
Chicopee
Massachusetts

OR:
THAT I declared my intention to become a Citizen of the United States of America on:
Date _____
At _____
(City) (County) (State)
I possess Certificate of Declaration of Intention to become a Citizen of the U.S.A.
No. _____ issued by the Court of _____

OR:
THAT I am not a Citizen of the United States, but that I was lawfully admitted to the United States for permanent residence on:
Date _____
(Month) (Day) (Year)
At _____
(Port)
on the _____
(Vessel or other means of conveyance)
and that I have sent Form I-550 for verification of my last entry to the Immigration and Naturalization Service _____
(Date)
4. THAT I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with arrest or arrested for any crime or misdemeanor. That I do not belong to nor am I in anywise connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the undermentioned person/s belong to any such organization nor have they ever been convicted of any crime.
5. THAT I am the purchaser of Prepaid Ticket No. _____
issued in favor of below named relatives for transportation from _____
and through to _____
and eastbound Ticket No. _____ for return from New York to _____
6. THAT it is my intention and desire to have the following person/s at present residing at Calla San
Isidro No. 31 Caracas come to the United States
for the purpose here stated: Permanent residence
(State either: Permanent residence, Temporary visit, or Student.)

Name	Sex	Age	Place of Birth	Relationship to Deponent
<u>Lucjan Sieczka</u>	<u>male</u>	<u>32</u>	<u>Kielce, Poland</u>	<u>a Friend</u>
<u>Philomena Sieczka</u>	<u>female</u>	<u>27</u>	<u>Freising Germany</u>	<u>a Friend</u>
<u>Monika Sieczka</u>	<u>female</u>	<u>7</u>	<u>Freising Germany</u>	<u>a Friend</u>
<u>Thomas Sieczka</u>	<u>male</u>	<u>6</u>	<u>Caracas Venezuela</u>	<u>a Friend</u>

7. THAT my present dependents consist of wife Magdalena
8. THAT my regular occupation is Manager with average weekly earnings amounting to \$ 125.00
9. THAT I possess property valued at: Real Estate \$ 56,500.00 Personal \$ 7,913.09 and the incumbrance on said property, if any, amounts to \$ 39,000.00 R.E. Market Value \$ 100,000.00 Stock + Bonds \$ 20,000.00
10. THAT submitted herewith are various documents as substantial evidence of my financial status.
11. THAT I am willing and able to receive, maintain and support the relatives mentioned herein and hereby assume such trust, guaranteeing, that none of them will at any time become a burden to the United States or to any State, County, City, Village or Township in the United States of America; and that any who are under sixteen years of age will be sent to school until such age and will not be put to work unsuited to their years.
12. THAT I am willing and able to furnish a bond of \$500. or such other sum as may be required on behalf of the applicant in event that upon arrival at United States port, the giving of a suitable bond is required by the United States Immigration Authorities as a condition precedent to admission, to insure the departure from the United States, upon the expiration of the temporary period of stay or of such extension thereof as may be officially authorized.
13. THAT I have executed this affidavit for the purpose of assisting the American Consul and the Immigration and Naturalization Service in determining that the above named person/s is/are not person/s who will become a public charge in event they are admitted to the United States.

Notary Seal



(Signature of Deponent)
Subscribed and sworn before me, a Notary Public in and for said county, this 23 day of July A.D., 1957.
Edwards J. Golen
NOTARY PUBLIC
My Commission Expires _____

SWEDISH AMERICAN LINE

INSTRUCTIONS FOR COMPLETING AFFIDAVITS OF SUPPORT

Applicants for entry to the United States as immigrants, visitors or students must furnish documentary guarantee that they will not become a public charge and that they will have assurance of continued support until they become self-supporting or depart from the United States. For this purpose, the U. S. Consulates abroad require applicants to present affidavits supported by corroborating documentary evidence from their sponsors in the United States.

1. **Application for Immigration Visa (For Permanent Residence see below for preference within quota*)**
Persons applying for immigration visa at a U. S. Consulate abroad must present affidavits of support, in duplicate, each completed by two (2) relatives (not husband and wife) or friends, permanent residents of U.S.A. In addition, the corroborating documents listed here below should be attached to verify the financial statements made on the affidavits.
2. **Application for Non-Immigration Visa (For Temporary Visit)**
Same documents as for immigration visa, but *one* sponsor is sufficient. Applicants for visitors visa are also required to show that their transportation to the United States and return has been paid for in full.

Corroborating Documents (also to be submitted in duplicate)

- a) Letter from bank or banks, showing: (1) date account was opened, (2) itemized statement of deposits for past year, and (3) present balance.
- b) If employed, a letter from employer showing: (1) nature of employment, (2) salary paid, (3) how long employed, (4) whether position temporary or permanent.
- c) Notarized affidavit showing amount of U. S. War Bonds owned by deponent.

Also, if practicable:

- d) If sponsor is owner of real estate, a notarized letter from a reputable firm or a notarized affidavit showing value of holdings and encumbrances thereon.
- e) Certified copy or photostat of sponsor's latest Federal Income Tax return, W-2 form, cashier's receipt or cancelled check showing payment of computed tax.
- f) Any other documentary evidence which can be submitted to prove the qualifications of the sponsors.

The U. S. Consulates abroad have been authorized by the Department of State to use their own discretion in demanding supporting evidence for visa applications and the requirements may vary according to the merits of each individual case. Depending upon the applicant's age, vocation, economic resources, etc. There are no specific requirements with regard to the amount of money a person should possess in order to obtain an immigration visa.

***AMERICAN CITIZENS OR RESIDENT ALIENS APPLYING TO BRING FORWARD CLOSE RELATIVES SUCH AS WIVES, HUSBANDS, MINOR CHILDREN OR PARENTS, BROTHERS AND SISTERS ALSO ORGANIZATIONS APPLYING TO BRING FORWARD SPECIAL WORKERS**

Preference within the quotas of the various countries is given to certain categories of immigrants as follows:

- First Preference: 50% of each country's quota is made available to immigrants, whom the Attorney General finds are urgently needed in the United States because of high education, technical training, special experience, or exceptional ability.
Any person, institution, firm or organization or Government Agency desiring such an Alien may file petition to sponsor such immigrant on Form I-129.
- Second Preference: 30% of each country's quota is made available to parents of U. S. citizens.
File petition on Form I-133 (revised).
- Third Preference: 20% of each country's quota is made available for immigration visas to spouses or children of aliens lawfully admitted for permanent residence.
File petition on Form I-133-A.
- Fourth Preference: Any part of the quotas not used for the above mentioned categories, but not more than 25% of the total quota of any country, will be made available for immigration visas for brothers, sisters, sons or daughters of U. S. citizens.
File petition on Form I-133 (revised).

NON-QUOTA STATUS: A non-quota visa is granted to the wife, husband or unmarried child under 21 years, of American Citizens. Applications by American Citizen's spouse for such status on behalf of the family must be made on Petition Form I-133. A non-quota immigrant visa is also made available by the Consular Service to returning resident aliens whose Reentry Permit has expired during their visit abroad. Application should be made to a Consulate in Europe. Affidavit of Support from sponsor in the United States may also be required. Each individual case is judged on its merits.

The mentioned petition forms may be obtained from offices of the Line upon request. Duly completed petition forms are to be submitted to the nearest office of the U. S. Department of Justice, Immigration and Naturalization Service, together with the required corroborating documents and fee of \$10.00 on a postal money order drawn to the order of the Treasurer of the United States. Affidavits of Support may be requested by the Immigration and Naturalization Service as corroborating documents to the petition to verify the sponsor's financial status.

INFORMATION CONCERNING APPLICATIONS FOR STUDENT'S VISA

To qualify for a student's visa, applicant must present a letter of admission, in duplicate, on Immigration Form I-20, from an American institution of learning which has been approved by the Attorney General of the United States. Application form letters are to be presented by the student to the Consulate abroad when applying for a visa. After admittance to the United States, any change of school must be submitted to the local Immigration Service for approval on Form I-20.

Further information regarding approved institutions of learning may be obtained from the Institute of International Education, 1 East 67th Street, New York 21, New York, or the American Scandinavian Foundation, 127 East 73rd Street, New York 21, New York.

Stanowcy Panie

28. 6. 57.

List od Pana otrzymaliśmy za który my Panu
Doktorowi dziękujemy bardzo.

1) Konsul nam powiedział że my potrzebujemy
Affidavit jak bógini myślimy to żeby zwrócić
przynies.

2) Zona Siostra Philomena urodzona 11. 12 - 1929
in Freising (Obb) Almania b. München.

3) Córka Monika urodzona 5. 1 - 1950 Freising.
(Obb) Almania b. München.

4) Syn Tomas urodzony 19. 7. 1951. w Caracas
Wenezuela.

5) Ja przyjechałem do Wenezueli w roku 26-8-50

Ja pierwszy raz na drogę i na czas życia w
Ameryce. Tytuł Prosimy Pana Stanowcy, a
żeby Pan nam przysłał jak najprędzej Affidavit
bo my czekamy już Bartłomiego ambascadora. I ja
mianem pracy. z szacunkiem.

1957
5/1
06

Luzan Siostra

Benowny Pane! 13.6.57.

Prst at Pane 7 go cseru ca obrymatem
za ktory Panu bardzo dzikuje, 8 razumiez
ze atpizuje 1 Panu trynglam ciek 2
temi pismem. Ktoze Pan mi napisat.
I prozy mi napisac czy Pan obrymat.
nich niz Pan stawa jak majordom gongstac
do my ciekawy.

I za cunhim

Lucjan Sierka.

... of the ...
... the ...
... the ...
... the ...
... the ...
... the ...
... the ...
... the ...
... the ...
... the ...

...
...

Dnia 19 go czerwca 1957 roku

Mr. Lucyan Sieczka
Calle San Isidro No. 31
Alta Vista Catia
Caracas, Venezuela

Szanowny Panie:

List Pana otrzymałem oraz otrzymałem przekaz bankowy na sumę 400 dolarów. Zaraz wezmę się do pracy tylko potrzebuję kilka informacji:

1. Niech mi Pan napisze kto Panu powiedział że Pan dostanie wizę gdy tylko odstanie Pan Affidavit of Support?
2. W jakim kraju żona Pana rodzona bo Pan napisał tylko Freising a nie napisał w jakim kraju.
3. Pan napisał że córka Monika urodzona we Freising 19 lipca 1951, zaś syn Pana, Tomas urodzony w tym samym dniu 19 lipca 1951 w Caracas. Znaczy że oboje syna i córka są bliźniętami i jedno urodziło się w Europie a drugie w Ameryce. Jak Pan to wytłumaczy?
4. Następnie ja pragnę wiedzieć czy Pan będzie miał pieniądze na zakupno kart okrętowych na przyjazd z Caracas do New Yorku lub do Bostonu.
5. Jak dawno Pan mieszka w Venezueli.

Oczekuję więc odpisu od Pana.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

Dnia 7 go czerwca 1957 roku

Mr. Lucyan Bieczka
Calle San Isidro No. 31
Alta Vista Catia
Caracas, Venezuela

Szanowny Panie:

List Pana z dnia 20 maja otrzymałem. Będę starał się dostać kogoś bogatego który podpisze dla Pana i rodziny Affidavit of Support oraz dostarczy świadectwa bankowe dla poparcia Affidavitu.

Obcy jednak człowiek nie zrobi tego dla Pana darmo. Więc ja żądam dla tego człowieka co będzie sponsorem czyli podpisze dokumenty 300 dolarów amerykańskich a dla mnie za robotę 100 dolarów, razem 400 dolarów.

Pieniądze muszą być przysłane naprzód.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:1mp

Caracas, May 20th 1957.

Mr. Felix FURTEK,
Notary Public,
226 Exchange street,
Chicopee. Mass.

Gentleman:

I am sending you the present letter in order to
beg you to send me an affidavit which I need for entering
the United States. My visa is ready and some friends who
you helped gave me your address.

Herewith all the necessary information about my
family, in case you will be able to help us.

My name: Lucyan SIECZKA, born in Kielce, 13.3.1925

my wife: Philomena CWIGGL, born in Freising, 11.12.1929

my daughter: Monica, born in Freising, 19.7.1951

my son : Tomas, born in Caracas, 19.7.1951

As soon as I get your favorable answer I shall
send you the money which you will indicate me in your answer.

We should be very grateful to you if you could
arrange it as soon as possible. Awaiting your early reply
I remain

very truly yours,

Lucjan Siczka.

1957
1925
32

1950 1956
1929
27

January, 1934

Mr. J. H. ...
...
...

Dear Sir:

I am sending you the enclosed letter in order to
ask you to send me an affidavit which I need for my
application for a passport. My visa is ready and I am waiting
for your help to get my passport.

Herewith all the necessary information about my
family. It can be seen that I am a native-born.

My name: JAMES ...

My wife: ...

My children: ...

My son: ...

It goes as I set your favorable answer I shall

and you the money which you will include in your account.

It would be very grateful to you if you could

arrange it as soon as possible. Waiting now with very

I remain

Very truly yours,

WORCESTER FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION



ORGANIZED 1877

Resources over \$100,000,000

RAYMOND P. HAROLD, PRESIDENT

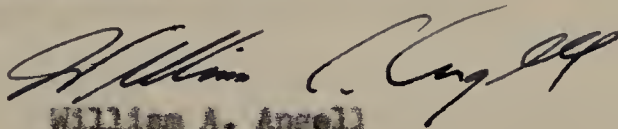
Home Office
WORCESTER, MASSACHUSETTS

1243 MAIN STREET • SPRINGFIELD, MASS.
TELEPHONES 7-1336 • 6-4269

July 15, 1957

To Whom It May Concern:

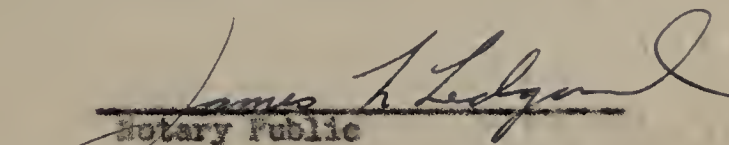
This is to certify that Felix or Magdalena Furtek have a savings account in the amount of \$7,670.73 in this association. This account was opened on the first day of December nineteen hundred and fifty-two with \$5,000.00.


William A. Angell
Vice President

Springfield, SS

Date 7/15/57

Then appeared the above named William A. Angell personally before me and made oath that the foregoing statement by him subscribed is true.


Notary Public

My Commission Expires

MY COMMISSION EXPIRES
MAY 6, 1961



TELEFONY:
OFFICE: 852
RES.: 336

FELIX FURTEK**Notariusz Publiczny i Agent****226 Exchange Street****Chicopee, Mass.**

Mr. Lucjan Siczka
Calle San Isidro Nr. 31
Caracas, Venezuela

Dnia *25 lipca 1957*

Szanowny Panie:

Z polecenia *p. Felixa Furtek*
przygotowałem dokumenty które z tym listem załączam, a które potrzebne są
Panu do uzyskania wizy emigracyjnej na wolny przyjazd do Ameryki.

Wszystkie te dokumenty powinien przesać Pan pocztą do najbliższego
Konsula Amerykańskiego *w Caracas* dołączając prośbę o wydanie
wizy emigracyjnej. Dokumenty które załączam są następujące:

Dwie kopje Affidavit of Support
Dwie kopje Poświadczenie z *fabryki pracy*
Dwie kopje Poświadczenie o realności
Dwie kopje Poświadczenie z posiadania *bondów Realności*

Zaraz jak tylko otrzyma Pan ten list, niech Pan napisze do *paua*
Furtek na którym dniu otrzymał Pan list i dokumenta. A gdy Pan
otrzyma wizę emigracyjną, to niech Pan wprost do mnie napisze, a ja wyślę
Panu natychmiast kartę okrętową.

Nadmieniam jeszcze, że my ze swej strony poczynimy starania ażeby
Pan mógł otrzymać wizę emigracyjną, czyli zezwolenie na wyjazd do Ame-
ryki i to w możliwie niedługim czasie.

Z szacunkiem, FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny i Agent

226 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS, U.S.A.

Trutch Ellis
79 Park St. Chicago, Ill., Mass.

